



## KUTSU ASIOIMISTULKKAUSSEMINAARIIN

Arvoisa vastaanottaja!

Kutsumme Sinun organisaatiosi edustajat Tampereella perjantaina 19.1.2007 pidettävään seminaariin, jossa käsitellään asioimistulkin ammattitutkinnon uusia perusteita. Melko paljon uudistuneet perusteet tulivat voimaan 1.12.2006, joten aihe on todellakin ajankohtainen. Seminaarin järjestää asioimistulkin tutkintotoimikunta yhteistyössä Tampereen yliopiston käänntieteen yksikön kanssa, Opetushallituksen tuella. Tilaisuus tarjoiluineen on osallistujille maksuton. Päivän kulku käy ilmi tämän kutsun liitteenä olevasta ohjelmasta.

Seminaarin kohderyhmänä ovat alan näyttötutkintojen järjestäjät, arvioijat ja valvojat, asioimistulkkien kouluttajat ja perehdyttäjät, asioimistulkkapalvelujen tarjoajat sekä tietenkin itse tulkit. Paikkoja on rajallinen määrä, joten kaikki halukkaat eivät välttämättä mahdu mukaan. Siksi pyydämmekin valitsemaan keskuudestanne ne henkilöt, jotka aivan keskeisimmin hyötyisivät seminaaripäivän annista omassa työssään. Olisi tietenkin myös hienoa, jos osallistujat levittäisivät seminaarin jälkeen tietoa asiasta eteenpäin organisaatiossanne, sillä uusitut perusteet toimivat näyttötutkintojen ulkopuolellakin oivallisena asioimistulkin ammattitaidon päivityksenä ja mittarina.

Toivomme ilmoittautumisia viimeistään keskiviikkona 10.1.2007 asioimistulkin tutkintotoimikunnan sihteerille Anna Mäntyselle, mieluiten sähköpostitse osoitteeseen [amantynen@iki.fi](mailto:amantynen@iki.fi). Lisätietoja voi kysellä sihteeriltä samasta osoitteesta tai puhelimitse numerosta 044 365 3703 (jätä tarvittaessa viesti).

Tervetuloa!

Asioimistulkin tutkintotoimikunta

# ASIOIMISTULKIN AMMATTITUTKINNON UUDET PERUSTEET – SEMINAARIOHJELMA

Aika: perjantai 19.1.2007 klo 10.00–15.30

Paikka: Tampereen yliopisto, Pinni B -rakennus, lukusali B4113 (osoite:  
Kanslerinrinne 1, sijainti kartalla: katso <http://www.uta.fi/hakemisto/kartalla.html>)

- 9.00–10.00 Ilmoittautuminen ja aamukahvitarjoilu (Minerva-ravintola, Pinni B)
- 10.00–10.15 Seminaarin avaus ja tervetuliaissanat – *Satu Leinonen*, tutkija; asioimistulkin tutkintotoimikunnan jäsen
- 10.15–11.00 Näyttötutkintojärjestelmän näkökulma asioimistulkin ammattitutkintoon ja tutkintoperusteiden uudistamiseen – *Pertti Pitkänen*, ylitarkastaja, Opetushallitus; tutkinnon perusteiden uudistamistyöryhmän puheenjohtaja
- 11.00–11.45 Asioimistulkkausnäyttöjen kehitys – *Satu Leinonen*
- 11.45–12.30 Uusien tutkintoperusteiden rakenne ja uutuudet – *Kaarina Hietanen*, lehtori, Tampereen yliopisto; tutkinnon perusteiden uudistamistyöryhmän varapuheenjohtaja
- 12.30–13.30 Lounas Minerva-ravintolassa
- 13.30–15.15 Keskustelua, kysymyksiä ja vastauksia – puhetta johtaa *Satu Leinonen*
- I osa: perusteiden uudistamistyössä mukana olleet selvittävät kysymysten ja keskustelun perusteella, miksi uusista perusteista tuli juuri sellaiset kuin ne ovat
  - II osa: pohditaan yhteisesti, miten ammattitaitovaatimukset voidaan uudentlaisissa näytöissä osoittaa
- 15.15–15.30 Yhteenveto ja seminaarin päätös – *Satu Leinonen*